

Unkari-Budapest: Stadionien rakennustyöt
OJ S 177/2020 11/09/2020
Muutosilmoitus
Urakat

Oikeusperusta:
Direktiivi 2014/24/EU

I kohta: Hankintaviranomainen/-yksikkö

I.1. Nimi ja osoitteet

Virallinen nimi: Nemzeti Sportközpontok
Kansallinen yritys- ja yhteisötunnus: AK15494
Postiosoite: Hermina út 49.
Postitoimipaikka: Budapest
NUTS-koodi: HU110 Budapest
Postinumero: 1146
Maa: Unkari
Yhteyshenkilö: Korpás Rudolf
Sähköpostiosoite: kozbeszerzes@mnsk.hu
Puhelin: +36 14714298
Faksi: +36 14714120
Internetiosoite (-osoitteet):
Pääasiallinen osoite: <http://www.mnsk.hu>
Hankkijaprofiilin osoite: <http://www.mnsk.hu>

II kohta: Kohde

II.1. Hankinnan laajuus

II.1.1. Nimi

A Budapest Bozsik Stadion labdarúgó sportlétesítmény kivitelezése átalánydíjas vállalkozási szerződés alapján

II.1.2. Pääasiallinen CPV-koodi

45212224 Stadionien rakennustyöt

II.1.3. Sopimuksen tyyppi

Rakennusurakat

II.2. Kuvaus

II.2.1. Nimi

A Budapest Bozsik Stadion labdarúgó sportlétesítmény kivitelezése átalánydíjas vállalkozási szerződés alapján

II.2.2. CPV-lisäkoodi(t)

45110000 Rakennusten purkutyöt ja maansiirtotyöt, 45210000 Talonrakentaminen, 45212200 Urheilurakennusten rakentamistyöt

II.2.3. Suorituspaikka

NUTS-koodi: HU110 Budapest

Pääasiallinen suorituspaikka: Budapest, XIX. Ker. Puskás Ferenc u. 1-3., hrsz.: 168207

II.2.4. Hankinnan kuvaus sopimuksenteon ajankohtana

Az UEFA „Category 4” előírásainak megfelelő Bozsik Stadion kivitelezése, amely többek között az alábbiakat foglalja magában:

Beépítési paraméterek

Telek területe: 70111,00 m²

Beépített alapterület: 8208,00 m²

Hasznos alapterület: 7119 m²

Szintterületi mutató: 0,202 m²/m²

Bruttó szintterület: 14 136 m²

Építménymagasság: 14,60 m

Kialakított zöldfelület: 23 244 m²

Burkolt terület: 30 463 m²

Ebből:

Térkőburkolat: 23 725 m²

Beton gyeprács: 5827 m²

Murva: 992 m²

Játéktér területe: 10 032 m²

Telken biztosított parkolószám: 537-20%=438 db

Előregyártott vasbeton elemek: 1300 db

Acélszerkezet: 670 tonna

Monolit vasbeton szerkezet: 2700 m³

Beruházás rövid ismertetése:

A létesítmény funkciója

A stadion min. 8000 fő befogadására képes /UEFA Category 4-es és MLSZ I. osztály „A” kategóriának megfelelően kialakított/, fedett lelátóból és az alatta tervezett szociális és szolgáltató egységekből, valamint egy FSZ+3 emelet magas fejépületből áll.

A fejépületben a főfunkcióhoz szükséges sport - technológiai területek, VIP, VVIP és kiszolgáló helyiségek funkcionálnak; a fejépület legfelső fedett, de oldalról részben nyitott szintjén a főkamera- és közvetítő állások, valamint a gépészeti terasz kerül elhelyezésre. Az épített pályavilágításnak alkalmasnak kell lenni HD minőségű közvetítésekhez.

A stadion beléptetési pontjai a szurkolók számára 2100 mm magas forgókapukon keresztül történik.

Egyéb kivitelezést befolyásoló körülmények:

A vendégszurkolók bejutását egy, a MÁV személyforgalmat lebonyolító vasúti pálya fölött építendő acélszerkezet biztosítja majd. Ennek az építési területnek az átadását (vágányzár egyeztetése stb), műszaki ellenőrzését, átadás-átvételét úgy kell szervezni, hogy abban a MÁV részéről bevonni szükséges szereplőkkel való kapcsolattartást a Vállalkozó végzi a Megrendelő egyidejű tájékoztatásával és saját körben gondoskodik a MÁV-nak is megfelelő előírások, próbák, tesztek, dokumentációk, engedélyek beszerzéséről.

II.2.7. Sopimuksen, puitejärjestelyn, dynaamisen hankintajärjestelmän tai käyttöoikeussopimuksen kesto

Kesto päivinä: 480

II.2.13. Tietoa Euroopan unionin rahastoista

Hankinta liittyy Euroopan unionin varoin rahoitettavaan hankkeeseen ja/tai ohjelmaan: ei

IV kohta: Menettely

IV.2. Hallinnolliset tiedot

IV.2.1. Tätä sopimusta koskeva ilmoitus tehdystä sopimuksesta

Ilmoituksen numero EUVL:ssä: [2018/S 243-554146](#)

V kohta: Sopimuksen/käyttöoikeussopimuksen tekeminen

Sopimus nro: 1

Nimi:

Vállalkozási szerződés

V.2. Sopimuksen/käyttöoikeussopimuksen tekeminen

V.2.1. Sopimuksen/käyttöoikeussopimuksen tekemistä koskevan päätöksen päivämäärä

06/12/2018

V.2.2. Tietoa tarjouksista

Sopimus/käyttöoikeussopimus on tehty taloudellisten toimijoiden ryhmän kanssa: kyllä

V.2.3. Sopimuskumppanin/käyttöoikeussopimuksen saajan nimi ja osoite

Virallinen nimi: Pharos 95 Sportpályaépítő Kft.

Postiosoite: 510-es Fő út 26.

Postitoimipaikka: Dunavarsány

NUTS-koodi: HU120 Pest

Postinumero: 2336

Maa: Unkari

Urakoitsija/käyttöoikeussopimuksen saaja on pk-yritys: kyllä

V.2.3. Sopimuskumppanin/käyttöoikeussopimuksen saajan nimi ja osoite

Virallinen nimi: West Hungária Bau Kft.

Postiosoite: Vendel Park, Huber u. 1.

Postitoimipaikka: Biatorbágy

NUTS-koodi: HU120 Pest

Postinumero: 2051

Maa: Unkari

Urakoitsija/käyttöoikeussopimuksen saaja on pk-yritys: ei

V.2.4. Tiedot sopimuksen/osan/käyttöoikeussopimuksen arvosta

Hankinnan kokonaisarvo: 11 799 254 181,00 HUF

VI kohta: Täydentävät tiedot

VI.3. Lisätiedot

1) A II.2.7) és VII.1.5) pontokban megadott időtartamok naptári napokban értendők.

2) A szerződésmódosítás dátuma: 2020.9.1.

3) A VII.2.2) pont folytatása:

(iii) Vállalkozó a munkaterület átvételét követően jelezte, hogy a Szerződés hatályba lépését követően rendelkezésére bocsájtott építési engedély hatályát meghosszabbító határozat, elsősorban az OTSZ változása miatt, a Szerződés mellékletét képező kiviteli tervdokumentáció alapján elvégzendő gyártmánytervezés során jelentős többlet feladatai keletkeznek, mely a kivitelezés során is jelentős többletmunkákat eredményez;

(iv) Megrendelő, a Vállalkozó előfüves sportpályák építésének és karbantartásának területén szerzett kiemelkedő tapasztalata szerinti, a sporttechnológia tervfejezetet érintő, üzemeltetési és karbantartási szempontból is kedvezőbb, költséghatékonyabb javaslatai alapján felmerült igényeinek megfelelően, a kiviteli tervdokumentáció vonatkozó munkarészeinek felülvizsgálata vált szükségessé. A felülvizsgálat eredménye nincs hatással a vállalkozói díjra, ugyanakkor a jelen Szerződés 2. számú mellékletét képező Megrendelői Ütemterv 'Játéktér pályaszerkezet, füvesítéssel együtt' részhatáridőt érinti;

(v) Tekintettel a Kormány 40/2020. (III. 11.) Korm. rendeletére a veszélyhelyzet kihirdetéséről, Felek rögzítik, hogy a kivitelezési tevékenység végzéséhez szükséges egyes anyagok, termékek beszerzésének időigénye megnövekedett, a tervezett munkaerő-szükségletnek megfelelő létszám mérséklése elkerülhetetlenné vált.

Felek a fentiek alapján megállapodnak a Szerződés az alábbiak szerinti módosításában. Felek rögzítik, hogy a szerződés-módosítás alapján az ellenérték növekedése nem éri el a Kbt. 141. § (2) bekezdés a) és b) pontjai szerinti értékhatárt, valamint a módosítás nem változtatja meg a Szerződés általános jellegét és illeszkedik a Szerződés eredeti jellegéhez, továbbá a Szerződés műszaki tartamának változására tekintettel történő ellenérték módosítása összefügg a szerződéses határidő módosításával (a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény (Kbt.) 141. § (2)-(3) bekezdései alapján).

VI.4. Muutoksenhakumenettelyt

VI.4.1. Muutoksenhakuelin

Virallinen nimi: Közbeszerzési Döntőbizottság

Postiosoite: Riadó u. 5.

Postitoimipaikka: Budapest

Postinumero: 1026

Maa: Unkari

Sähköpostiosoite: dontobizottsag@kt.hu

Puhelin: +36 18828594

Faksi: +36 18828593

VI.4.3. Muutoksenhakumenettely

Muutoksenhakumenettelyjen määräaika (-aikoja) koskevat tarkat tiedot:

A Kbt. 148. §-a szerint.

VI.4.4. Yksikkö, josta saa tietoa muutoksenhakumenettelystä

Virallinen nimi: Közbeszerzési Döntőbizottság

Postiosoite: Riadó u. 5.

Postitoimipaikka: Budapest

Postinumero: 1026

Maa: Unkari

Sähköpostiosoite: dontobizottsag@kt.hu

Puhelin: +36 18828594

Faksi: +36 18828593

VI.5. Tämän ilmoituksen lähettämispäivä

08/09/2020

VII kohta: Muutokset sopimukseen/käyttöoikeussopimukseen

VII.1. Hankinnan kuvaus muutosten jälkeen

VII.1.1. **Pääasiallinen CPV-koodi**

45212224 Stadionien rakennustyöt

VII.1.2. **CPV-lisäkoodi(t)**

45110000 Rakennusten purkutyöt ja maansiirtotyöt, 45210000 Talonrakentaminen, 45212200 Urheilurakennusten rakentamistyöt

VII.1.3. **Suorituspaikka**

NUTS-koodi: HU110 Budapest

Pääasiallinen suorituspaikka: Budapest, XIX. Ker. Puskás Ferenc u. 1-3., HRSZ.: 168207

VII.1.4. **Kuvaus hankinnasta**

Az UEFA „Category 4” előírásainak megfelelő Bozsik Stadion kivitelezése, amely többek között az alábbiakat foglalja magában:

Beépítési paraméterek

Telek területe: 70 111,00 m²

Beépített alapterület: 8208,00 m²

Hasznos alapterület: 7119 m²

Szintterületi mutató: 0,202 m²/m²

Bruttó szintterület: 14 136 m²

Építménymagasság: 14,60 m

Kialakított zöldfelület: 23 244 m²

Burkolt terület: 30463 m²

Ebből:

Térkőburkolat: 23725 m²

Beton gyeprács: 5827 m²

Murva: 992 m²

Játéktér területe: 10 032 m²

Telken biztosított parkolószám: 537-20%=438 db

Előregyártott vasbeton elemek: 1300 db

Acélszerkezet: 670 tonna

Monolit vasbeton szerkezet: 2700 m³

Beruházás rövid ismertetése:

A létesítmény funkciója

A stadion min. 8000 fő befogadására képes /UEFA Category 4-es és MLSZ I. osztály „A” kategóriának megfelelően kialakított/, fedett lelátóból és az alatta tervezett szociális és szolgáltató egységekből, valamint egy FSZ+3 emelet magas fejépületből áll.

A fejépületben a főfunkcióhoz szükséges sport - technológiai területek, VIP, VVIP és kiszolgáló helyiségek funkcionálnak; a fejépület legfelső fedett, de oldalról részben nyitott szintjén a főkamera- és közvetítő állások, valamint a gépészeti terasz kerül elhelyezésre. Az épített pályavilágításnak alkalmasnak kell lenni HD minőségű közvetítésekhez.

A stadion beléptetési pontjai a szurkolók számára 2100 mm magas forgókapukon keresztül történik.

Egyéb kivitelezést befolyásoló körülmények:

A vendégszurkolók bejutását egy, a MÁV személyforgalmat lebonyolító vasúti pálya fölött építendő acélszerkezet biztosítja majd. Ennek az építési területnek az átadását (vágányzár egyeztetése stb), műszaki ellenőrzését, átadás-átvételét úgy kell szervezni, hogy abban a MÁV részéről bevonni szükséges szereplőkkel való kapcsolattartást a Vállalkozó végzi a Megrendelő egyidejű tájékoztatásával és saját körben gondoskodik a MÁV-nak is megfelelő előírások, próbák, tesztek, dokumentációk, engedélyek beszerzéséről.

VII.1.5. Sopimuksen, puitejärjestelyn, dynaamisen hankintajärjestelmän tai käyttöoikeussopimuksen kesto

Kesto päivinä: 666

VII.1.6. Tiedot sopimuksen/osan/käyttöoikeussopimuksen arvosta

Sopimuksen/osan/käyttöoikeussopimuksen kokonaisarvo: 12 749 654 075,00 HUF

VII.1.7. Sopimuskumppanin/käyttöoikeussopimuksen saajan nimi ja osoite

Virallinen nimi: Pharos 95 Sportpályaépítő Kft.

Postiosoite: 510-es Fő út 26.

Postitoimipaikka: Dunavarsány

NUTS-koodi: HU120 Pest

Postinumero: 2336

Maa: Unkari

Urakoitsija/käyttöoikeussopimuksen saaja on pk-yritys: kyllä

VII.1.7. Sopimuskumppanin/käyttöoikeussopimuksen saajan nimi ja osoite

Virallinen nimi: West Hungária Bau Kft.

Postiosoite: Vendel Park, Huber u. 1.

Postitoimipaikka: Biatorbágy

NUTS-koodi: HU120 Pest

Postinumero: 2051

Maa: Unkari

Urakoitsija/käyttöoikeussopimuksen saaja on pk-yritys: ei

VII.2. Tietoa muutoksista

VII.2.1. Muutosten kuvaus

Muutosten luonne ja laajuus (sekä ilmoitus sopimuksen mahdollisista aiemmista muutoksista):

A Szerződés 11.1.1. pontjának új szövege a következő:

„11.1.1. A Vállalkozót a jelen Szerződés szerint nyújtott teljesítésének ellenértékeként megillető Vállalkozási Díj fix átalánydíj, nettó 12 749 654 075 HUF, azaz tizenkettőmilliárd-hétszáznegyvenkilecsmillió-hatszázötvennégyezer-hetvenöt Forint + áfa.”

II.2. Felek a jelen szerződés-módosításhoz csatolják 1. számú mellékletként a Szerződés módosított 11.1.1. pontja szerinti vállalkozói díj módosítására vonatkozó árazott költségvetést.

II.3. A Szerződés 2. számú melléklet „Megrendelői Ütemterv” helyébe a jelen szerződés-módosítás 2. számú melléklet módosított Megrendelői Ütemterv lép.

VII.2.2. Muutosten syyt

Sellaisista olosuhteista johtuva muutoksen tarve, joita huolellinen hankintaviranomainen/-yksikkö ei voinut ennakoida (direktiivin 2014/23/EU 43 artiklan 1 kohdan c alakohta, direktiivin 2014/24/EU 72 artiklan 1 kohdan c alakohta, direktiivin 2014/25/EU 89 artiklan 1 kohdan c alakohta)

Kuvaus olosuhteista, joiden takia muutos on välttämätön, sekä selitys näiden olosuhteiden ennalta arvaamattomasta luonteesta:

A közbeszerzési eljárás megindítását, illetve a Szerződés megkötését követően a Projektet érintő alábbi változások következtek be:

(i) a Sportról szóló 2004. évi I. törvény a 2018. és 2019. években hatályba lépett

változásainak, valamint a Magyar Labdarúgó Szövetség szabályzataiban,

követelményrendszereiben, a jogszabályváltozásoknak megfelelő a 2018. és 2019. években

hatályba lépő módosításainak megfelelően a labdarúgó stadion gyengeáramú és erősáramú kivitelezési tervdokumentációjának a felülvizsgálata, és a rendeltetésszerű használatához elengedhetetlenül szükséges módosítások elvégzése vált szükségessé;

(ii) Megrendelő a felmerült, gazdaságosabb üzemeltetési szempontokon alapuló igényeinek megfelelően, a labdarúgó stadion fejpületben egyes helyiségek alaprajzi elrendezésének, kialakításának, valamint a belsőépítészeti megjelenésének a felülvizsgálata, módosítása vált szükségessé, amely érinti a kivitelezési tervdokumentáció szakági munkarészeit is.

Folytatás a VI.3) pontban!

VII.2.3. Hinnankorotus

Sopimuksen tarkistettu kokonaishinta ennen muutoksia (kun otetaan huomioon mahdolliset aiemmat sopimuksen muutokset ja hinnan mukauttamiset ja direktiivin 2014/23/EU tapauksessa kyseessä olevan jäsenvaltion keskimääräinen inflaatio)

Arvo ilman alv:tä: 11 799 254 181,00 HUF

Sopimuksen kokonaisarvo muutosten jälkeen

Arvo ilman alv:tä: 12 749 654 075,00 HUF